

**Comité des services des travaux
publics et environnement**

**Public Works and Environment
Services Committee**

**12 juin 2015
13h00**

**June 12, 2015
1:00 p.m.**

PROCÈS-VERBAL

MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT :

Conseil / Council :

Pierre Ouellet, président et conseiller / President and Councillor
Michel Thibodeau, conseiller / Councillor
André Chamaillard, conseiller / Councillor
Jeanne Charlebois, maire / Mayor

Personnes ressources / Resource Persons :

Guillaume Boudrias, coordonnateur des projets capitaux / Capital Projects Coordinator
Alain Lavoie, surintendant par intérim des travaux publics / Acting Public Works Superintendent
Richard Guertin, surintendant du service de l'eau / Waterworks Superintendent
Monique Brunet, secrétaire administrative / Administrative Secretary

Visiteurs / Visitors :

Peggy Feher

1. Ouverture de la réunion

La réunion est ouverte à 13h00.

Opening of the meeting

The meeting is called to order at 1:00 p.m.

2. Adoption de l'ordre du jour

Proposé par Michel Thibodeau
Avec l'appui d'André Chamaillard

Adoption of the agenda

Moved by Michel Thibodeau
Seconded by André Chamaillard

Qu'il soit résolu d'adopter l'ordre du jour tel que présenté avec la modification et ajouts suivants :

Be it resolved that the agenda be adopted as presented with the following modification and additions:

- 5.1 Cet article sera traité à huis clos à l'article 12.3
- 8.6 370, rue McGill
- 8.7 Trottoir – 580, avenue Spence
- 8.8 Rouleau d'asphalte

- This item will be discussed in-camera under item 12.3
- 370 McGill Street
- Sidewalk – 580 Spence Avenue
- Paving roller

Adoptée.

Carried.

3. Divulgence de conflit d'intérêt

Aucun.

4. Visiteurs

4.1 Peggy Feher

Mme Peggy Feher fait part de ses préoccupations aux membres du comité en ce qui a trait à la sécurité piétonnière à l'intersection de l'avenue Spence et la rue Duplate et demande que des panneaux d'arrêt soient installés à cet endroit. Le Surintendant des travaux publics se penchera sur le sujet et une recommandation sera présentée à la prochaine rencontre du comité.

Entre-temps, une enseigne "attention aux piétons" sera installée la semaine prochaine par les travaux publics.

5. Administration

5.1 Poste de mécanicien

Cet article sera traité à huis clos à l'article 12.3.

6. Finance

Aucun sujet.

7. Projets capitaux

7.1 Travaux – rue Lansdowne / mise à jour

Pour information.

Disclosure of pecuniary interest

None.

Visitors

Peggy Feher.

Mrs. Peggy Feher informs the committee members of her concerns with respect to the safety of pedestrians at the intersection of Spence Avenue and Duplate Street and requests that stop signs be installed in said area. The Public Works Superintendent will review the subject and a recommendation will be presented at the next committee meeting.

In the meantime, a sign "watch for pedestrians" will be installed next week by the Public Works.

Administration

Mechanic's position

This item will be discussed in-camera at item 12.3.

Finance

No subject.

Capital projects

Work on Lansdowne Street / update

For information.

7.2 Conversion DEL rue Main / COMZAC

Une copie des divers modèles de lumières sera circulée aux membres du conseil municipal pour commentaires pour le 22 juin 2015.

LED conversion Main St. / B.I.A.

A copy of the various types of lights will be forwarded to the members of the municipal council for comments by June 22, 2015.

8. Travaux publics

Public Works

8.1 Transfert des poteaux d'Hydro sur la rue Geneviève entre les rues Main Ouest et Nelson Ouest (côté Est à Ouest)

Transfer of Hydro poles on Geneviève Street between Main Street West and Nelson Street West (East to West side)

Proposé par Michel Thibodeau
Avec l'appui d'André Chamaillard

Moved by Michel Thibodeau
Seconded by André Chamaillard

Qu'il soit résolu que le transfert des poteaux, du côté est au côté ouest, sur la rue Geneviève entre les rues Main ouest et Nelson ouest, soit la responsabilité de Hydro Hawkesbury.

Be it resolved that the pole transfer, from the East side to the West side, on Geneviève Street between Main Street West and Nelson Street West, be the responsibility of Hawkesbury Hydro.

Adoptée.

Carried.

8.2 Vitesse – rue West

Speed – West Street

Proposé par André Chamaillard
Avec l'appui de Michel Thibodeau

Moved by André Chamaillard
Seconded by Michel Thibodeau

Qu'il soit résolu de procéder à un projet pilote en installant une enseigne de 40 km sur la rue West pour une période temporaire.

Be it resolved to proceed with a pilot project by installing a 40 km sign on West Street for a temporary period.

Adoptée.

Carried.

8.3 Vitesse – rues McGill et Nelson

Speed – McGill and Nelson Streets

Une lettre sera envoyée au ministère des Transports de l'Ontario concernant les préoccupations de la municipalité en ce qui a trait à la sécurité routière à l'intersection des rues McGill et Nelson. Une rencontre sera également prévue avec la mairesse et le ministre des transports.

A letter will be sent to the Ministry of Transportation of Ontario concerning the concerns of the municipality with respect to road safety at the intersection of McGill and Nelson. A meeting will also be scheduled between the Mayor and the Minister of Transport.

8.4 Piétons – rue Main ouest et rue Geneviève

À titre d'information, le comité est informé que des enseignes ont été installées pour la sécurité piétonnière et que l'éclairage a été augmenté dans ce secteur.

**8.5 Signalisation au centre-ville
Réf. : vélos et chiens**

Cet article sera présenté à la prochaine réunion de la commission de police.

8.6 370, rue McGill

Pour information.

8.7 Trottoir – 580, avenue Spence

Proposé par Michel Thibodeau
Avec l'appui d'André Chamaillard

Qu'il soit résolu qu'une rencontre spéciale soit convoquée du comité des services du développement économique et du tourisme, conjointement avec le comité des services des travaux publics et environnement afin de discuter du trottoir demandé pour le 580, avenue Spence.

Adoptée.

8.8 Rouleau d'asphalte

Proposé par André Chamaillard
Avec l'appui de Michel Thibodeau

Qu'il soit résolu qu'un montant additionnel d'environ \$5,000.00 soit approuvé pour l'achat d'un rouleau d'asphalte et que les travaux publics soient autorisés à procéder aux appels d'offre.

Adoptée.

Pedestrians – Main Street West and Genevieve Street

For information, the committee is advised that signs have been installed for pedestrian safety and that the lighting has been increased in said area.

**Downtown signage
Re: bicycles and dogs**

Said item will be presented at the next meeting of the Police Commission.

370 McGill Street

For information.

Sidewalk – 580 Spence Avenue

Moved by Michel Thibodeau
Seconded by André Chamaillard

Be it resolved to call a special meeting of the Economic Development and Tourism Services Committee together with the Public Works and Environment Services Committee in order to discuss the required sidewalk for 580 Spence Avenue.

Carried.

Paving roller

Moved by André Chamaillard
Seconded by Michel Thibodeau

Be it resolved that an additional amount of approximately \$5,000.00 be approved for the purchase of a paving roller and that the Public Works be authorized to proceed with the call for tenders.

Carried.

9. Environnement

**9.1 Rapport d'inspection 2014-2015
Système d'eau potable**

Suite à la réception d'une note de 100% au rapport d'inspection du ministère de l'environnement, les membres du comité tiennent à féliciter son personnel du service de l'eau pour l'excellent travail accompli.

10. Période de questions/commentaires

Questions et/ou commentaires de Mme Françoise Leduc :

- Le stationnement sur la rue Ghislain pourrait être permis de 18h00 à 6h00.
- Beaucoup de poussière sur la rue à cause des travaux de construction.
- Problème de vitesse à la sortie de l'hôpital sur les rues Stevens et Albert.

11. Autres articles

Aucun sujet.

**** *Richard Guertin et Monique Brunet quittent la réunion.***

12. Huis-clos

Proposé par André Chamaillard
Avec l'appui de Michel Thibodeau

Qu'il soit résolu de tenir une réunion à huis clos à 15h20 pour discuter des articles 12.1, 12.2 et 12.3.

Adoptée.

Environment

**2014-2015 Inspection report
Drinking Water System**

Further to the award of a 100% mark in the inspection report from the ministry of the Environment, the committee members expressed their congratulations to the waterworks personnel for the excellent work accomplished.

Question/comment period

Questions and/or comments from Mrs. Françoise Leduc:

- Parking on Ghislain Street could be allowed from 6:00 p.m. to 6:00 a.m.
- Lots of dust on the street due to the construction work.
- Problem with speeding at the hospital exit on Stevens and Albert Streets.

Other items

No subject.

Richard Guertin and Monique Brunet leave the meeting.

In-camera

Moved by André Chamaillard
Seconded by Michel Thibodeau

Be it resolved that a closed meeting be held at 3:20 p.m. to discuss items 12.1, 12.2 and 12.3.

Carried.

Réouverture de la réunion

Proposé par Michel Thibodeau
Avec l'appui d'André Chamaillard

Qu'il soit résolu de rouvrir la réunion à
16h25.

Adoptée.

Reopening of the meeting

Moved by Michel Thibodeau
Seconded by André Chamaillard

Be it resolved that the meeting be
reopened at 4:25 p.m.

Carried.

**12.1 Acquisition d'un bien fonds,
réf. dépotoir à neige**

Pour information.

**Land acquisition,
re: snow dump**

For information.

12.2 Personnel

Ce sujet est remis à une réunion
ultérieure.

Personnel

This subject is postponed to a
subsequent meeting.

12.3 Poste de mécanicien

Pour information.

Mechanic's position

For information.

13. Ajournement

Proposé par André Chamaillard
Avec l'appui Michel Thibodeau

Qu'il soit résolu que la réunion soit
ajournée à 16h30.

Adoptée.

Adjournment

Moved by André Chamaillard
Seconded by Michel Thibodeau

Be it resolved that the meeting be
adjourned at 4:30 p.m.

Carried.



Pierre Ouellet
Président / President